

## 常用戶政詞彙中英文對照表

出生	出生登記	Birth registration
	出生	Born
	出生日期	Date of birth
	出生地	Place of birth
	從父/母姓	Assume father's /mother's surname
死亡	死亡登記	Death registration
	死亡	Die
	死亡宣告	Death announcement
認領	認領	Acknowledgement
	變更出生別	Change the order of birth
收養	收養登記	Adoption registration
	收養	Adopt

收養	終止收養	Adoption termination
	維持原姓	Still keeping the original surname
	回復原姓	Change back to the former surname
遷徙	遷徙登記	Registration of movement
	遷入	Moved-in
	住址變更	Address alteration
	遷出	Moved-out
結婚	結婚	Marriage registration
	與某人結婚	Got married to someone
	重婚	Validated bigamous marriage
	與大陸地區人民結婚	Got married to someone, who is a people of Mainland area
	離婚登記	Divorce registration

離婚	與某人離婚	Divorced someone
	兩願離婚	Divorced by mutual agreement
	裁判離婚	Divorced via the judgment
監護	監護登記	Guardianship registration
	輔助登記	Supplementary registration
	行使未成年子女權利義務	Executing or exercising of the right and obligation for the under-age children
	停止親權	Parental rights suspended
	禁治產	Interdiction
變更	變更登記	Alteration registration
	姓名變更	Change name
	姓名條例	Name ACT
	名字不雅	Name unrefinedness
	冠配偶姓	Attached the spouse's surname

	撤冠配偶姓	Taken off the spouse's surname
	回復傳統姓名	Change back to the original traditional name
其他	撤銷登記	Revocation registration
	初設戶籍登記	Initial household registration
	喪失國籍	Lost nationality
	謄本	Transcript
	戶口名簿	Household certificate
	共同生活戶	Common living household
	單獨生活戶	Independent living household
	記事省略	Remarks omitted